

對捕魚作業的規管 Control of fishing operations

《漁業保護條例》（第171章）（“《條例》”）規定所有本地漁船均須向漁農自然護理署登記，方可在香港水域捕魚作業。已登記船隻須根據有關條件運作，包括其登記引擎功率、附屬船隻數目及捕魚方法等。

The Fisheries Protection Ordinance (Cap. 171) (“the Ordinance”) stipulates that all local fishing vessels must be registered with the Agriculture, Fisheries and Conservation Department for conducting fishing operations in Hong Kong waters. The registered vessel is required to operate in accordance with the specified conditions including its registered engine power, number of ancillary vessels and fishing methods.

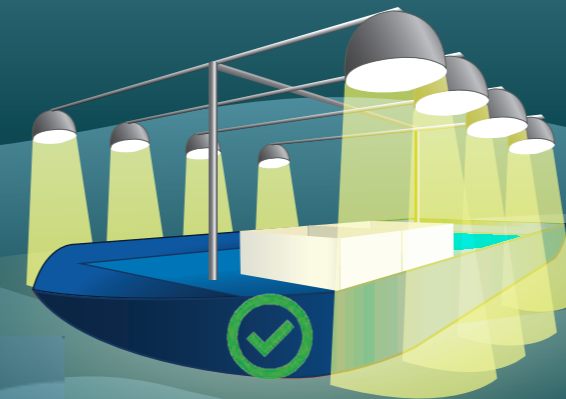
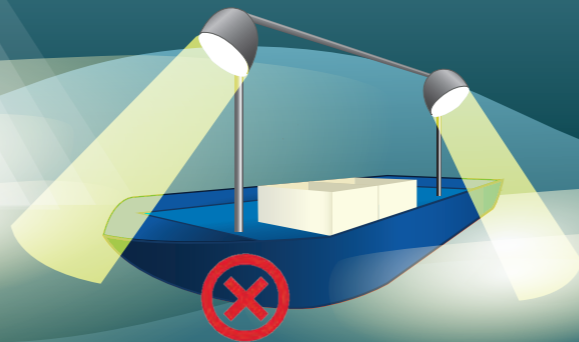
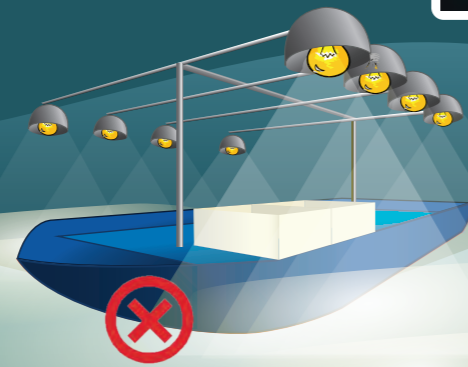
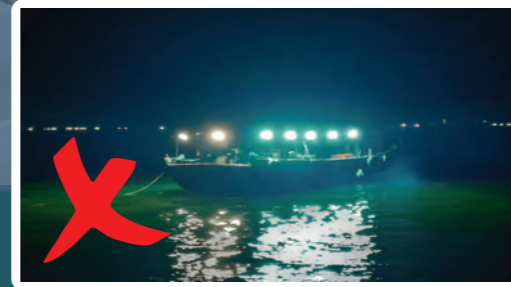
非漁船類別的船隻可使用下列方式進行捕魚活動：

A local non-fishing vessel might use the following methods for fishing:

- (1) 以沒有任何分叉的魚絲手釣捕魚；
Fishing by means of a line (without any branch line) operated by hand;
- (2) 使用手抄網捕魚；
Fishing with the use of a hand net;
- (3) 沒有使用任何漁具捕魚；
Fishing without the use of any fishing gear;
- (4) 藉水肺潛水時捕魚。
Fishing during diving supported by self-contained underwater breathing apparatus.

任何人如無合理辯解而於香港水域的任何範圍內（在魚塘或水塘內除外）使用或借助任何船隻進行上述許可以外的捕魚活動，即屬犯罪，一經定罪，最高可判處罰款港幣100,000元及監禁6個月。

A person who, without reasonable excuse, engages in fishing in Hong Kong waters (other than in a fish pond or reservoir) with the use or aid of a vessel using methods other than those specified above commits an offence and is liable on conviction to a maximum fine of HK\$100,000 and imprisonment for 6 months.



使用光燈捕魚 — 選用合適的燈罩

Using bright light for fishing – choose appropriate lamp shades

一些本地漁船於夜間作業時會裝設光燈，以吸引魚類並進行撈捕。光燈發出的強烈光線，可能對其他人造成以下滋擾及影響：

Some local fishing vessels operate at night are installed with bright lights to attract fish for fishing. The strong light emitted from the bright lights may cause the following nuisances and impacts to others:

- 其他海上使用者 Other marine users**
光燈發出的強光會妨礙附近船隻的瞭望，令船長或船隻操作人作出錯誤判斷，增加碰撞或擱淺的機會，危害航行安全。
The strong light emitted from the bright lights will impede the lookout of vessels in the vicinity, causing the masters or vessel operators to misjudge the situation. This will increase the chance of collision or strand, thus endangering navigation safety.
- 附近岸上居民 Nearby residents on shore**
夜間的強光不但會影響附近居民的作息，甚至會傷害其視力和導致身體不適。
The strong light at night will affect nearby residents, disrupt their rest time, and might damage their vision and cause physical discomfort.

正確使用 光燈捕魚



Proper Use of Bright Light for Fishing

漁民可透過選用合適的燈罩，避免光燈捕魚對其他海上使用者和岸上居民所造成的滋擾。
Fishermen may use appropriate lamp shades to avoid the nuisances caused by bright light fishing to other marine users and residents on shore.



香港特別行政區政府海事處
Marine Department, HKSARG



香港特別行政區政府漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and Conservation Department, HKSARG

2023年9月
September 2023

燈光的使用 Use of lights

根據《船舶及港口管制規例》(第313A章)第63條及《商船(本地船隻)(一般)規例》(第548F章)第38條,任何人不得在香港水域內的任何船隻上或從任何船隻上,以相當可能會干擾任何其他船隻或任何航空器的安全操作的方式,使用任何燈光。任何人在沒有合理辯解的情況下違反以上規定,即屬犯罪,一經定罪,最高可判處罰款港幣5,000元。

Under Section 63 of the Shipping and Port Control Regulations (Cap. 313A) and Section 38 of the Merchant Shipping (Local Vessels) (General) Regulation (Cap. 548F), no person may use a light on or from a vessel in the waters of Hong Kong in a manner which is likely to interfere with the safe operation of any other vessel or any aircraft. A person who, without reasonable excuse, contravenes the above provision commits an offence and is liable on conviction to a maximum fine of HK\$5,000.

對光燈捕魚的管制 Control of bright light fishing

根據《船舶及港口管制規例》(第313A章)第69條及《商船(本地船隻)(一般)規例》(第548F章)第39條-

Under Section 69 of the Shipping and Port Control Regulations (Cap.313A) and Sections 39 of the Merchant Shipping (Local Vessels) (General) Regulation (Cap.548F)-

(1) 任何人不得在香港水域內為捕魚或誘魚而在任何本地船隻上使用光燈或使用發自任何船隻的光燈的光,但在背頁圖示粉紅色陰影部分指明的區域內並按照下列第(2)及(3)項規定使用光燈者則除外。

No person may within the waters of Hong Kong use a bright light on or from any local vessel for the purpose of fishing or attracting fish except in the pink shaded areas on the map on the back page and in accordance with the conditions specified in points (2) and (3) below.

(2) 光燈須陳示於任何按照《商船(安全)(遇險訊號及避碰)規例》(第369N章)陳示的燈標之下不少於2米處。

A bright light shall be exhibited not less than 2 metres below any light exhibited in accordance with the Merchant Shipping (Safety)(Signals of Distress and Prevention of Collisions) Regulations (Cap. 369N).

(3) 任何光燈的構造、遮蔽、裝設及使用的方式,須以於通過光源的最底邊緣的水平面之上沒有由該光燈放射的光線可被看見(無論是直接被看見或是經並非海面的任何來源反射而被看見)為準。

A bright light shall be so constructed, shaded, installed and used that no light emitted from it shall be visible, whether directly or by reflection from any source other than sea surface, above a horizontal plane passing through the lowest edge of the light source.

任何人違反本條,即屬犯罪,一經定罪,最高可判處罰款港幣5,000元。
A person who contravenes this regulation commits an offence and is liable on conviction to a maximum fine of HK\$5,000.

對捕魚的管制 Control over fishing

根據《船舶及港口管制規例》(第313A章)第68條及《商船(本地船隻)(一般)規例》(第548F章)第90條,任何人不得在任何禁止捕魚區內,以圍索網、圍網、漂流刺網、拖網、浸籠、手釣或延繩釣網捕魚。

Under Section 68 of the Shipping and Port Control Regulations (Cap.313A) and Section 90 of the Merchant Shipping (Local Vessels) (General) Regulation (Cap. 548F), no person may fish by purse net, seine net, drift net, trawl, cage trap, hand line or long line in any prohibited fishing area.

禁止捕魚區 Prohibited fishing areas

(1) 往鯉魚門凹的直接進口航道
The direct approaches to the Lei Yue Mun Pass

(2) 往硫磺海峽的直接進口航道
The direct approaches to the Sulphur Channel

(3) 任何主要航道
Any principal fairway

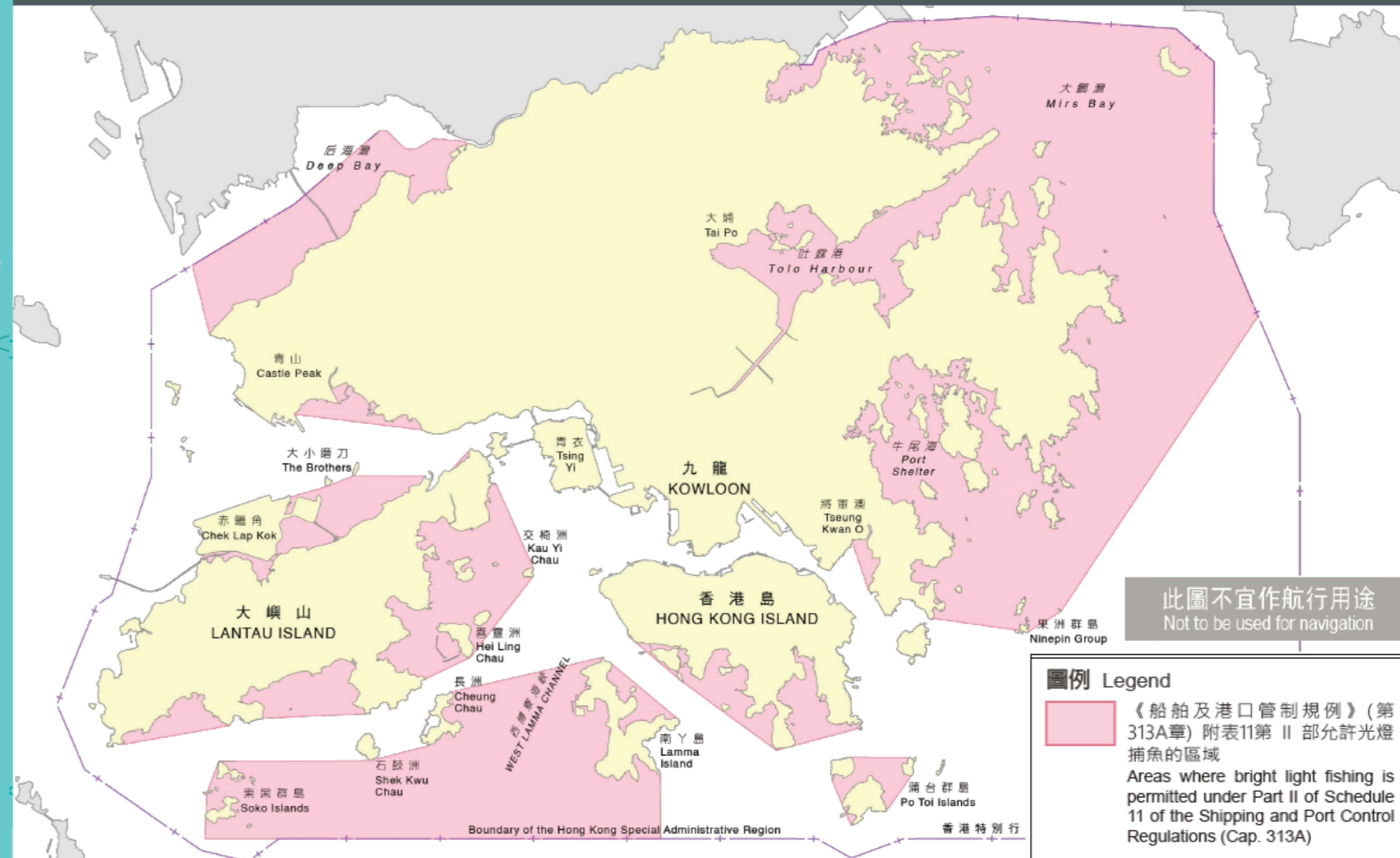
(4) 已根據海事處處長命令顯眼地張貼禁止捕魚告示的任何範圍或該範圍附近
Any area at or near which a notice prohibiting fishing is conspicuously posted by order of the Director of Marine

(5) 連接馬灣航道、汲水門航道及下棚航道的範圍
The area joining the Ma Wan Fairway, the Kap Shui Mun Fairway and the Ha Pang Fairway

有關船隻的船長違反以上規定,即屬犯罪,一經定罪,最高可判處罰款港幣2,000元。

The coxswain of the vessel who contravenes the above provision commits an offence and is liable on conviction to a maximum fine of HK\$2,000.

允許光燈捕魚的區域 Areas where bright light fishing is permitted



此圖顯示《船舶及港口管制規例》(第313A章)附表11第II部訂明的區域。任何在該區域內從事捕魚活動的人士必須遵守有關避風塘、限制區域、海岸公園等相關法例。
This drawing indicates the areas specified under Part II of Schedule 11 of the Shipping and Port Control Regulations (Cap. 313A). Any person engaged in fishing within the areas shall comply with related legislation of typhoon shelter, restricted area, marine park etc.